MORRIS & GOSCINNY

43. szám

LUCKY LUKE

A BÍRÓ

MORRIS & GOSCINNY

pestikönyv

54

LUCKY LUKE

A BÍRÓ

Írta: Goscinny
Rajzolta: Morris

pestikönyv

Budapest, 2021

A mű eredeti címe:

LE JUGE

© DUPUIS 1959 - BY MORRIS

© DARGAUD ÉDITEUR PARIS 1971

© LUCKY COMICS

www.lucky-luke.com

All rights reserved

Fordította: Szenes Renáta

ISBN: 978-615-5699-47-4

Minden jog fenntartva

Kiadja a Pesti Könyv Kiadó, Budapest, 2021

A kiadásért felel: Simon István

A szerkesztőség címe: 1188 Budapest, Szigeti K. u. 34/b

Főszerkesztő: Simon István

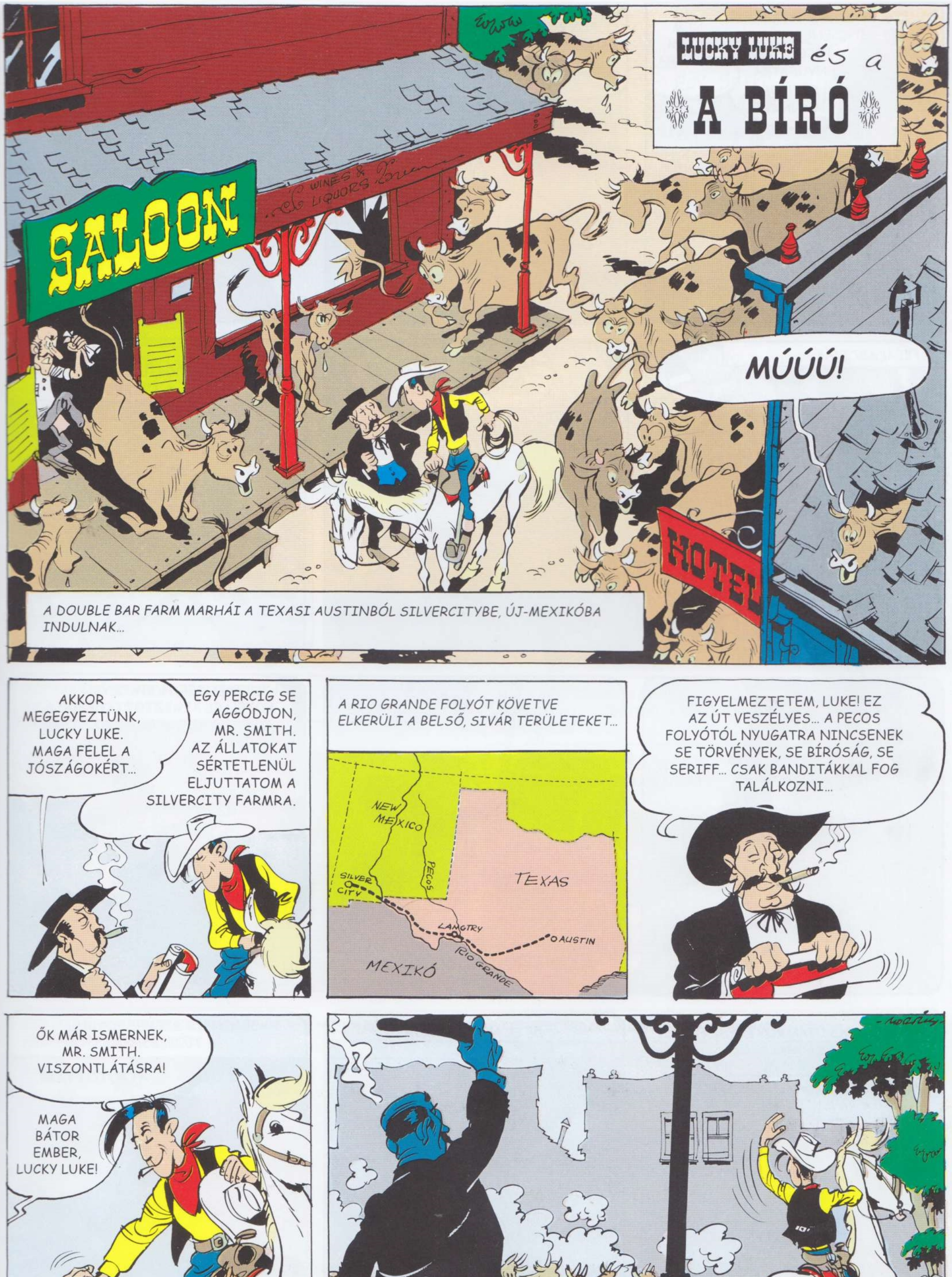
Telefon: 290-9184, 70/225-7323

Árusításban terjeszti a Lapker Zrt. és egyéb terjesztő szervek

Tipográfia és borító: S. A.

Előfizetés, megrendelés: lucky.luke.hu@gmail.com

www.luckyluke.hu


LUCKY LUKE és a
A BÍRÓ
SALOON
WINES & LIQUORS
HOTEL
MÚÚÚ!
A DOUBLE BAR FARM MARHÁI A TEXASI AUSTINBÓL SILVERCITYBE, ÚJ-MEXIKÓBA INDULNAK...
AKKOR MEGEGYEZTÜNK, LUCKY LUKE. MAGA FELEL A JÓSZÁGOKÉRT...
EGY PERCIG SE AGGÓDJON, MR. SMITH. AZ ÁLLATOKAT SÉRTETLENÜL ELJUTTATOM A SILVERCITY FARMRA.
A RIO GRANDE FOLYÓT KÖVETVE ELKERÜLI A BELSŐ, SIVÁR TERÜLETEKET...
NEW MEXICO
PECOS
SILVER CITY
TEXAS
LANGTRY
AUSTIN
MEXIKÓ
RIO GRANDE
FIGYELMEZTETEM, LUKE! EZ AZ ÚT VESZÉLYES... A PECOS FOLYÓTÓL NYUGATRA NINCSENEK SE TÖRVÉNYEK, SE BÍRÓSÁG, SE SERIFF... CSAK BANDITÁKKAL FOG TALÁLKOZNI...
ŐK MÁR ISMERNEK, MR. SMITH. VISZONTLÁTÁSRA!
MAGA BÁTOR EMBER, LUCKY LUKE!

SMITH TÉVED ABBAN, HOGY NINCSENEK TÖRVÉNYEK A PECOSTÓL NYUGATRA... SAJNOS VANNAK...
NEM ÉRTEM, CIMBORA.
...ROY BEAN TÖRVÉNYEI URALKODNAK. LANGTRY VÁROSÁBAN VAN A SZÉKHELYE, ÁT FOGUNK RAJTA HALADNI...
ROY BEAN? AZ MEG KICSODA?
ROY BEAN, MÁS NÉVEN A „BÍRÓ" KARRIERJE FURCSÁN KEZDŐDIK...
...FELAKASZTJÁK...
GAZEMBER VAGY, ROY BEAN!
EBBŐL MAJD MEGTANULOD A LECKÉT!
-RECCSS!
SZERENCSE, HOGY OLYAN KÖTÉLLEL AKASZTOTTAK FEL, AMIT ÉN ADTAM EL NEKIK... ISMÉT MEGTÉRÜLT, HOGY ÁTVERTEM A VÁSÁRLÓT.
AZ AKASZTÁS UTÁN ROY EGÉSZ ÉLETÉT MEREV NYAKKAL ÉLI...
AZ INDIÁNOK ELÁLLJÁK AZ UTAT, DE ENGEM NEM ÁLLÍTHATNAK MEG!
... DE EZ NEM ZAVARJA...
...MINDIG SZEMBE FORDUL A TÜZELÉSHEZ...
ÁTJUTOTTAM!
524

AZ INCIDENS UTÁN ROY BEAN ÚGY DÖNT, HOGY AZ ÉPÜLŐ VASUTAT KÖVETI...
MOZGÓ KOCSMÁJÁT MINDIG OTT ÁLLÍTJA FEL, AHOL AZ ÉPÍTKEZÉS TART.
ROY BEAN
SALOON
HIDEG SÖR
HÁZI WHISKEY
MINDJÁRT ITT VAN AZ ÁLLOMÁS TERVEZETT HELYE...
IGYON EGY POHÁRRAL, MÉRNÖK ÚR!
DE... DE...
SALOON
ÉN VOLTAM ITT ELŐBB, ÉS A MUNKÁSAI INKÁBB KOCSMÁT AKARNAK, MINT ÁLLOMÁST!
ELTÁVOLÍTTATOM A SZALONT A VASÚTI FELÜGYELŐKKEL!
EZT PÁR CSETEPATÉ KÖVETI A MUNKÁSOK ÉS A FELÜGYELŐK KÖZÖTT...
SALOON
DE A BÉKÍTÉSHEZ ROY BEAN SZOKÁSA SZERINT MINDENKIT MEGKÍNÁL A KÜLÖNLEGES WHISKEYJÉVEL...
HMMM, AZT HISZEM, KICSIT TÚLADAGOLTAM A PUSKAPORT...
EGY NAP A VASÚTVONAL ÉS ROY BEAN ÁTLÉPIK A PECOS FOLYÓT...
Idegen, a Pecos folyótól nyugatra tartózkodsz. Itt nincsenek törvények. Ha gyorsan tüzelsz, túlélheted...
ÉS ROY BEAN, A „BÍRÓ” ITT TELEPEDIK LE, LANGTRY VÁROSÁBAN...
ROY BEAN BÍRÓ
A TÖRVÉNY KEZE A PECOSTÓL NYUGATRA
THE JERSEY LILLY
BÉKEBÍRÓ ÉS HIDEG SÖR

NEM IJESZT MEG A TÖRTÉNETED, CIMBORA...
AZ HIBA, LUKE.
LEHET, HOGY A BÍRÓ NYAKA MEREV, DE A MUTATÓUJJA IGENCSAK HAJLÉKONY, ÉS SZERETI A RAVASZT CSIKLANDOZNI...
AZ ÚT ESEMÉNYTELENÜL ZAJLIK.
MÚÚÚÚ...
MEXIKÓ
AZTÁN A CSORDA ELÉRI A PECOS FOLYÓ HÍDJÁT...
MÚÚÚ...
IGEN JÓLTÁPLÁLTAK ERREFELÉ A KESELYŰK...
Idegen, megérkeztél LANGTRY városába Lakosságszám ma,
12-én, szerdán: 223 FŐ
ITT LETÁBOROZUNK ÉJSZAKÁRA!
FELTÉVE, HOGY A BÍRÓ NEM AKADÉKOSKODIK VELÜNK...
HISZEN ÖT KILOMÉTERRE VAGYUNK LANGTRYTŐL. HONNAN TUDNÁ, HOGY ITT VAGYUNK?
EKÖZBEN LANGTRY BÍRÓSÁGÁN...
TESSÉK, JOE!
DE... DE...
SZIMAT SZIMAT
JÓSZÁGOK! ISMERETLEN JÓSZÁGOKAT ÉRZEK A KÖZELBEN...
SZÉP DOLOG A MEGÉRZÉS...
526

NEM SZERETJÜK ERREFELÉ A MARHATOLVAJOKAT!!
?
???
EGYETÉRTEK, PAPA...
PIÚ!
ÉN A BÍRÓ PEDIG MEG- A PECOSTÓL URALKODÓ TÖRVÉNYEKKEL.
VAGYOK, MOST ISMERTETEM NYUGATRA
MAGA OTT MÖGÖTTEM, AKIRE NÉZEK... ŐRIZZE A LOPOTT JÓSZÁGOKAT!
VÉGRE VALAMI TÖRTÉNÉS! MÁR HALÁLRA UNTUK MAGUNKAT. LEGALÁBB NÉGY ÓRÁJA NEM VOLT SEMMILYEN BALHÉ!
VÉGRE EGY TÁRGYALÁS!
GENERAL STORE
TÁRGYALÁS? POMPÁS!
TEMETÉSI POMPA ÉJJEL-NAPPAL
MORRIS
527

LANGTRYBEN NINCS BÖRTÖN, DE MEGOLDJUK.
HARAP, DE ADTUNK EGY KIS SEGÍTSÉGET. A MEDVE LÁNCA KICSIT RÖVIDEBB, MINT A MAGÁÉ.
20 DOLLÁRT TESZEK A MEDVÉRE, BÍRÓ ÚR.
40 A MEDVÉRE.
ADJÁTOK CSAK!
POMPÁS! EZT A PÉNZT ELKOBZOM. A TÖRVÉNY SZERINT TILOS A SZERENCSEJÁTÉK ÉS A FOGADÁS.
MILYEN TÖRVÉNY SZERINT?
ITT VAN BENNE!
LEFORDÍTOM AZOKNAK, AKIK NEM TUDNAK OLVASNI!
RENDBEN, JOE, MEGÁLLHATSZ. NINCS TÖBB ÜGYFÉL....
JÓL BE VAN TANÍTVA!

ERRE ISZUNK, MERT MEGSZOMJAZTAM!
ÉS ÉN MIT SZÓLJAK?
JACINTO!
JACINTOO!
TE MEG HOVÁ MÉSZ, JACINTO???
MEGYEK HAZA, BÍRÓ ÚR.
EGY HÓNAP KÉNYSZERMUNKÁRA ÍTÉLT, AMIKOR ÁRNYÉKOT VETETTEM. LEJÁRT A BÜNTETÉSEM, ÚGYHOGY MOST MEGYEK...
ÉRTEM. ÖRÜLSZ, HOGY ELMEHETSZ?
IGEN, BÍRÓ ÚR.
EGY HÓNAP KÉNYSZERMUNKA A BÍRÓSÁG MEGSÉRTÉSÉÉRT! VAN KÉPE AZT MONDANI, HOGY ÖRÜL, HOGY ELMEGY!
A TANÚ, LUCKY LUKE IS IGAZOLJA.... CORPUS DELICTI ÉS PRAETIUM DOLORIS ESETE ÁLL FENN. JACINTO, HOZZ NEKÜNK INNI!
MOST PEDIG TÉRJÜNK RÁ A TÁRGYALÁSÁRA, IDEGEN...
DE NEM CSINÁLTAM SEMMIT!
EZEN A BÍRÓSÁGON SEMMIT NEM KELL CSINÁLNIA A VÁDLOTTNAK. MI MINDENT ELINTÉZÜNK!!
529

LANGTRY POLGÁRAI
MINDENKIT VÁRUNK
A KOCSMÁBAN A
TÁRGYALÁSON
ÉS ÍTÉLETHIRDETÉSEN
A MARHALOPÁSSAL VÁDOLT
LUCKY LUKE
ÜGYÉBEN
INGYENES BELÉPÉS
HIDEG SÖR
KEZDÉS: 15:00
ROY BEAN BÍRÓ
A TÖRVÉNY KEZE
A PECOSTÓL NYUGATRA
MEGYÜNK RÖHÖGNI!
TÁRGYALÁS
APA, UGYE ELMEHETEK?
HA JÓ LESZEL...
TEMETÉSI POM
ÉJJEL-NAPPAL
VÁRJANAK MEG! A MÚLTKOR KÉSVE ÉRKEZTEM, ÉS LEMARADTAM EGY ÜGYFÉLRŐL! MEGÚSZTA PÉNZBÍRSÁGGAL...
EGÉSZ LANGTRYN ÚJJÁ LESZ AZ IZGALOM...
GYERE MÁR! TÁRGYALÁS VAN!
TÁRGYALÁS?
!
TÁRGYALÁS VAN!
JÖVÖK!
LANGTRY
MI TÖRTÉNIK?
A TÁRGYALÁS UTÁN TOVÁBB-INDULUNK!
RENDBEN, LUCKY LUKE, MENJÜNK. LÁTNI FOGJA, HOGY A PECOSTÓL NYUGATRA NEM VICCELÜNK A TÖRVÉNNYEL... HÁLA NEKEM, SZEREPELNI FOG A NEVE A TÖRTÉNELEMKÖNYVEKBEN!
GYERÜNK! HELYET A BÍRÓ ÚRNAK ÉS A VÁDLOTTNAK!
A TÖRVÉNY KEZE A PECOSTÓL
BÉKEBÍRÓ
ÉS HIDEG SÖR
KÖTÉLRE VELE!

HIDEG SÖR HÁZI WHISKEY
LILY LANGTRY
VÁDLOTT
HIDEG SÖR HÁZI WHISKEY
CSENDET! A TÁRGYALÁST MEGNYITOM!
BÍRÓSÁG
ESKÜDTEK
AZ ESKÜDTSZÉK KÉSZEN ÁLL?
IGENIS, BÍRÓ ÚR.
KÖTÉLRE VELE!
LILY LANGTRY
RENDBEN, KEZDJÜK. HABEAS CORPUS... SED LEX DURA LEX E PLURIBUS UNUM...
LILY LANGTRY
POLGÁRI TÖRVÉNYKÖNYV 1879
EGY PILLANAT! TILTAKOZOM. A BÍRÓ NYILVÁNVALÓAN NEM TUD OLVASNI...
HOGY NEM TUDOK OLVASNI??!!
KÖTÉLRE VELE!
20 DOLLÁR PÉNZBÍRSÁG A TÁRGYALÁS RENDJÉNEK MEGZAVARÁSÁÉRT!
ACCUSÉ
A VÁDLOTT ÍRJON VALAMIT. MINDENKI ELŐTT FELOLVASOM, HOGY BEBIZONYÍTSAM, TUDOK OLVASNI...
MORRIS

LEHET FOGADNI RÁ, HOGY TUDOK OLVASNI...
PÉNZBÍRSÁG JÁR ANNAK, AKI NEM FOGAD!
TESSÉK, BÍRÓ ÚR. EZT OLVASSA EL...
HMMM... NE SÜRGESSEN! NAGYON SOK BETŰ VAN ITT...
A... BÍRÓ... EGY... VÉN GAZ...EMBER...
HALLJUK!
BRAVÓ!
ÉLJEN!
EZ AZ!
BRAVÓ!
BÍRÓSÁ
RENDBEN, FOLYTASSUK. A FOGADÁSOKAT ELKOBZOM. EZ NEM KASZINÓ!
ÜGYVÉDET KÖVETELEK!
KÖTÉLRE VELE!
CSENDET! IGAZA VAN A VÁDLOTTNAK. HOZZÁTOK SZÓCSÉPLŐT, A FALU NÉMÁJÁT.
EZENNEL TE KÉPVISELED A VÁDLOTTAT, ÉS HA EGYETLEN MOZDULATOT TESZEL, FELKÖTTETLEK!!
!
532

RENDBEN! A TÁRGYALÁST FELFÜGGESZTEM.
BÍRÓSÁG
MEGKÉREM A MEGJELENTEKET, AZ ESKÜDTEKET ÉS A VÁDLOTTAT, HOGY FOGYASSZANAK.
HIDEG SÖR HÁZI WHISKEY
KICSIT KÉSŐBB...
RENDBEN, FOLYTASSUK. LUCKY LUKE-OT AZZAL VÁDOLJUK, HOGY MARHÁT LOPOTT...
BÍRÓSÁG
EZ NEM IGAZ. AZ ÁLLATOK EGY SILVERCITYBEN ÉLŐ FARMER TULAJDONÁT KÉPEZIK, ÉS AZZAL BÍZTAK MEG, HOGY KÉZBESÍTSEM ŐKET.
RRR
20 DOLLÁR PÉNZBÍRSÁG A GYÁSZHUSZÁRNAK A VÁDLOTT MEGFÉLEMLÍTÉSÉRE TETT KÍSÉRLETÉRT
KÖTÉLRE VELE!
HOZZÁK A TANÚKAT!
???
Ő VOLT!
BIZONY!
ÍGY VAN!
AZ ESKÜDTSZÉK ELVONULHAT... KORLÁTLAN WHISKEY ÁLL RENDELKEZÉSRE A TANÁCSKOZÁSHOZ... KIFELÉ KELL MAJD FIZETNI...
LOMTÁR
BÍRÓSÁ
KÖTÉLRE VELE!
HUKK!
LOMTÁR
SWEET GENOVEVE...

AZ ESKÜDTSZÉK ÖNTÉST... SÖNTÉST... DÖNTÉST... HOZOTT. HUKK!
LOMTÁR
KÖTÉLRE VELE!
POMPÁS! VÁDLOTT, ÁLLJON FEL! BŰNÖSNEK TALÁLTATOTT, EZÉRT A JÓSZÁGOKAT ELKOBZOM. MENNYI PÉNZE VAN?
OLYAN 50 DOLLÁR...
BÍRÓSÁG
OLYAN 50 DOLLÁR PÉNZBÍRSÁG!
ÖRÖMMEL, BÍRÓ ÚR!
!
BÍRÓSÁG
EH!!...
KÖ... KÖSZÖNJETEK NEKI!
MILYEN SZERENCSE, HOGY ITT VAGY, ÖREG BARÁTOM!
HIDEG SÖR
BÍRÓSÁG
SENKI NEM ŰZHET GÚNYT A PECOSTÓL NYUGATRA URALKODÓ TÖRVÉNYEKBŐL! PÉNZBÍRSÁG MINDEN MEGJELENTNEK!
534

3000 DOLLÁR KÜLÖNBÖZŐ BÍRSÁGOKBÓL, 14 LÁDA WHISKEY, ÉS EGY 50 MARHÁBÓL ÁLLÓ CSORDA... EZ JÓ NAP VOLT!
MOST PEDIG LEFEKSZEM...
AAAAAH....
TARTSA CSAK FELEMELVE A KEZEIT, BÍRÓ ÚR!
LUCKY LUKE! EZ ÚJABB PÉNZBÍRSÁG LESZ TILTOTT FEGYVERVISELÉSÉRT...
ÓLOMMAL FIZETEK, BÍRÓ ÚR.
JOE!
JURY
LOMTÁR
GRRR...
KAPD EL, JOE!
!
ISZÁKOS! NEM IS MEDVE VAGY, HANEM SZIVACS!
ELEGET NEVETTÜNK, BÍRÓ ÚR! MOST SZÉPEN VISSZAADJA AZ ELKOBZOTT MARHÁKAT!

JÓL LÁTOM, HOGY HIDEG SÖRT ÉS IGAZSÁGOT ÁRUL?
NA MI LESZ? ADJON EGY SÖRT!
GYERÜNK, SZOLGÁLJA KI AZ URAT...
GLUGGY GLUGGY..
HADD MUTATKOZZAM BE... A NEVEM BAD TICKET. SZERETNÉK LETELEPEDNI ITT. A MELEG SÖRT NEM SZERETEM, AMI PEDIG AZ IGAZSÁGOT ILLETI... ARRÓL MAJD ÉN GONDOSKODOM...
VISZLÁT!
KIHÍVÓJA AKADT, BÍRÓ ÚR. HAGYOM, HOGY ELINTÉZZÉK EGYMÁS KÖZÖTT. ADDIG IS ADJA VISSZA A MARHÁIMAT! HAHAHA! HAHAHA!
HAHAHA!
HAHAHA!
SUTTY!
CUPP!
A TÖRVÉNY MINDENHATÓ!
VIDD HÁTRA, JACINTO. ELKOBOZTAM MINDENT, AMI NÁLA VOLT.

SEÑOR LUKE! ÉBRESZTŐ!
HOL VAGYOK?
A BÍRÓNÁL, SEÑOR... MENEKÜLNIE KELL...
MENEKÜLJÖN! DE SEGÍTSEN MEGSZABADÍTANI LANGTRYT A BÍRÓTÓL! VASMAROKKAL KORMÁNYOZ!
EZT ALÁÍROM!
BÍZZ BENNEM, JACINTO! MEGLECKÉZTETEM A VÉN SEMMIREKELLŐT!
A LEGKÖNNYEBBEN ÚGY TUDOM MEGLECKÉZTETNI A BÍRÓT, HA SEGÍTEK BAD TICKETNEK. A KÉT HIÉNA MAJD FELFALJA EGYMÁST...
BAD TICKET! MAGÁT KERESTEM... TUDTAM, HOGY NEM LEHET MESSZE.
A NEVEM LUCKY LUKE, ÉS ÚGY DÖNTÖTTEM, SEGÍTEK MAGÁNAK...
POMPÁS! JÓL JÖN A SEGÍTSÉGE...
A VÉN BÍRÓ MÁR JÓL MEGSZEDTE MAGÁT! HELYET A FIALATOKNAK!
BÍRÓSÁG BAD TICKET
IGAZSÁG ÉS WHISKEY A LEGJOBB MINŐSÉGBEN

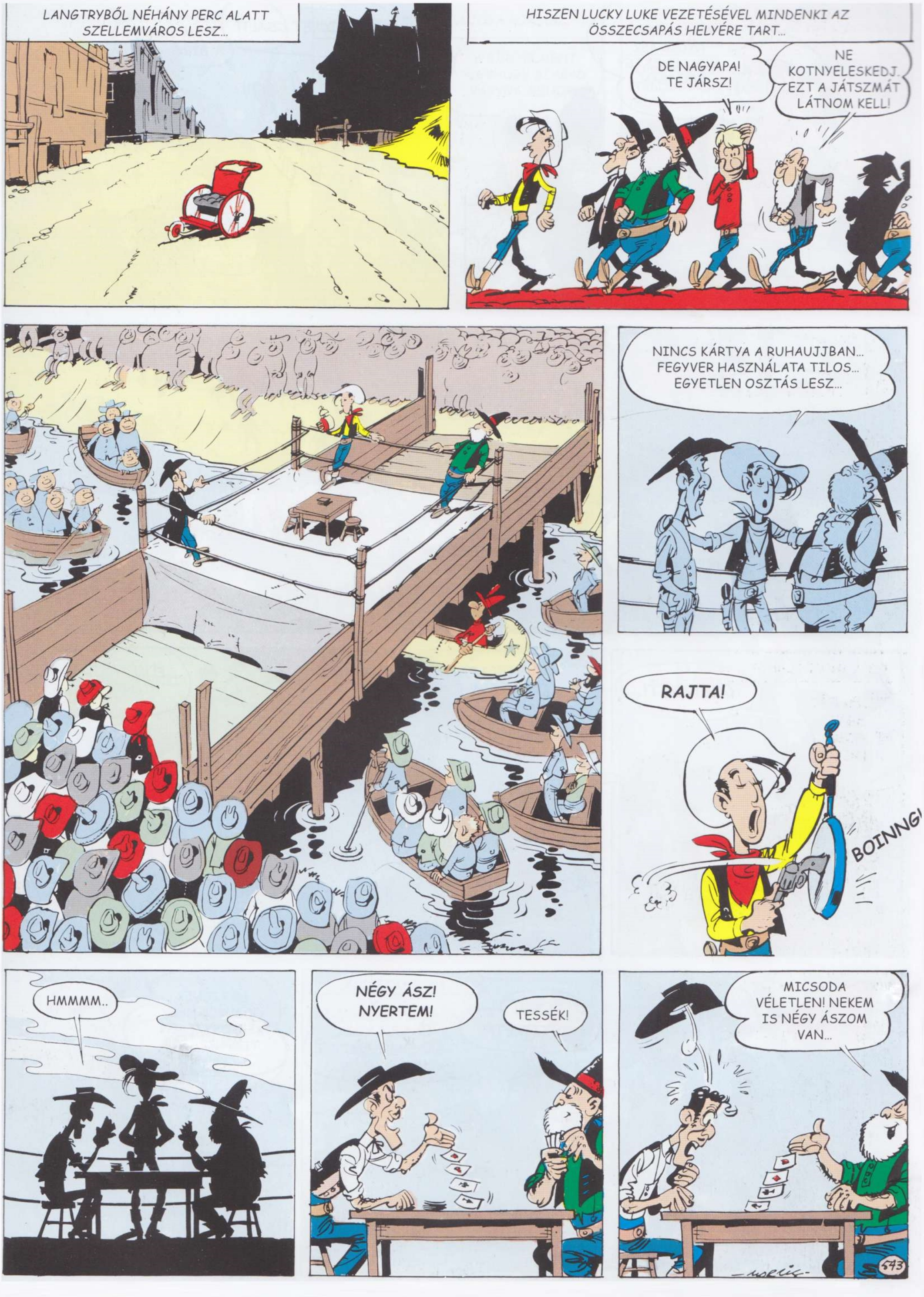
KUKURIKÚÚÚ!
JÓ REGGELT, JACINTO! NEM BÁNOM, HOGY MEGETTEM A KAKAST! NAGYON JÓL VÉGZED A MUNKÁJÁT.
!!!
JACINTO! HOZD A VADÁSZPUSKÁT! ELSZAPORODTAK A HIÉNÁK!
BÍRÓSÁG BAD TICKET
LUCKY LUKE, BARÁTOM! NEM FELEJTEM EL A SEGÍTSÉGÉT. EZENNEL KINEVEZEM A BÍRÓSÁG ÁLLANDÓ ESKÜDTJÉNEK...
KÖSZÖNÖM, ELNÖK ÚR!
NINCS MÁS DOLGUNK, MINT VÁRNI...
HEHE! SZERINTEM MEGÉRTETTÉK. NEM ELŐSZÖR KELL ELKERGETNEM TRÓNBITORLÓKAT!

MEGMONDTAM, HOGY FELFALJÁK MAJD EGYMÁST, DE EZ KICSIT TÚLZÁS!
BUMM!
BOLOND, AKI A WHISKEYMRE TÜZEL! SZÖRNYEN ROBBANÉKONY!
BUMM!
VLEMM!
ÉLJEN! FLAMBÍROZOTT KOCSMA!
NEM TETSZIK NEKEM EZ A KÖNNYŰ GYŐZELEM!
DE... MILYEN SZAG VAN ITT?
ÉGETT...
SNIF SNIF
NÉHÁNY PERCCEL KÉSŐBB...
UTAT A TŰZOLTÓKNAK!
HA ELOLTJA A MÁSIK TÜZET, HIDEGRE TESZEM!
HA ELOLTJA A MÁSIK TÜZET, MEGPÖRKÖLÖM!

TESSÉK! MONDTÁK, HOGY ESNI FOG...
PSSSZ
!?!
!?!
!?!
!?!
RENDBEN, BAD TICKET. LÁTOM, HOGY MAKACS VAGY. LANGTRYBEN MARADHATSZ, KÖSSÜNK BÉKÉT.
JÓ ÖTLET, BÍRÓ ÚR.
HEHE! A BÍRÓ MEGÉRTETTE, HOGY KIVEL ÁLL SZEMBEN...
HMMM, EZ A FEGYVERSZÜNET NEM NYUGTAT MEG. BIZTOS VAN VALAMI HÁTSÓ SZÁNDÉKA AZ ÖREG RÓKÁNAK...
JÖJJÖN, LUKE! ÉPÍTÜNK EGY IGAZI KOCSMABÍRÓSÁGOT!
NÉHÁNY NAPPAL KÉSŐBB...
TÖKÉLETES. MÁR CSAK AZ ÜGYFELEK HIÁNYOZNAK...
JUS ARS BONI ET AEQUI
EGY ÜGYFÉL! TÁRGYALÁS!
KOPP! KOPP! KOPP!
MIÉRT NEM JÖN BE?
Ó!
GONDOLTAM, HOGY A VÉN HIÉNA NEM IJEDT MEG.
Figyelem! A bíróságra pénzbírság terhe mellett tilos a belépés. Aláírás: a bíró

VÉN CSALÓ!
NEM TEHET MÁST, A SAJÁT ESZKÖZEIVEL KELL LEGYŐZNIE A BÍRÓT...
JÓ ÖTLET!
Figyelem! Tilos Bad Ticket ítéletén kívül másét kérni
Bad Ticket
Személyesen uszítom rá a medvémet, Joe-t bárkire, aki Bad Ticket bíróságára megy!
a bíró
LANGTRY SZEGÉNY LAKOSAI NEM TUDJÁK, HOGY MITÉVŐK LEGYENEK...
TÚL SOK A TÖRVÉNY...
HÉ! PÉNZBÍRSÁG TILTOTT FEGYVERVISELÉSÉRT!
A PECOSTÓL NYUGATRA...
MOST MEGKAPJA A MAGÁÉT! PÉNZBÍRSÁG! TILOS FEGYVER NÉLKÜL SÉTÁLNI!
LANGTRY LAKOSAINAK LEGJELLEMZŐBB KÉPVISELŐIT ELSZOMORÍTJA A HELYZET...
TEMETÉSI POMPA
ÉJJEL-NAPPAL
MIÓTA KÉT BÍRÓ VAN LANGTRYBEN, EGYIK SE ÉR RÁ ELÍTÉLNI AZ EMBEREKET, A VÁLLALKOZÁSOM MEG A CSŐD FELÉ HALAD.
SEÑOR LUKE! CSINÁLJON VALAMIT! EZ NEM MEHET ÍGY TOVÁBB.
IGAZAD VAN, JACINTO!
HÍVD ÖSSZE LANGTRY LAKÓIT EGY GYŰLÉSRE MA ÉJJEL. A PECOSTÓL KELETRE TALÁLKOZUNK.
AZNAP ÉJJEL...
AZ EGYIK BÍRÓNAK MENNIE KELL! PÁRBAJT INDÍTVÁNYOZOK A BÍRÓ ÉS BAD TICKET KÖZÖTT.
ÉLJEN! EGY PISZTOLY PÁRBAJ! NINCS IS ANNÁL JOBB!
ÉN PÓKER PÁRBAJT JAVASLOK. EGY PARTI, ÉS A VESZTES ÖRÖKRE ELHAGYJA LANGTRYT.

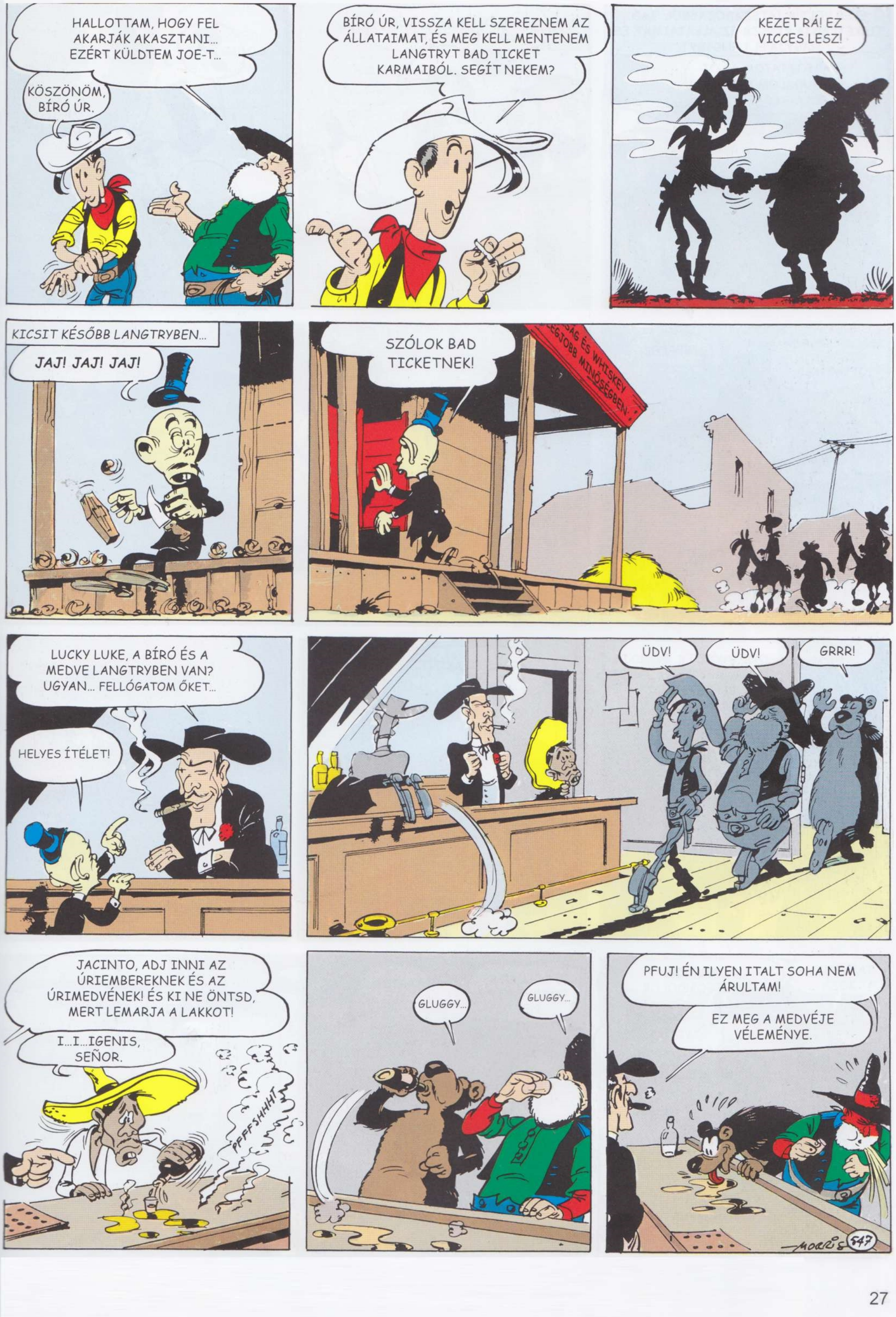
ÉRTESÍTSÜK A BÍRÓT ÉS BAD TICKETET A DÖNTÉSÜNKRŐL!
RÉSZEMRŐL ELFOGADOM A PÁRBAJT. LANGTRYNEK NINCS SZÜKSÉGE BAD TICKETRE!
REMEK ÖTLET! LANGTRY VÉGRE MEGSZABADUL ETTŐL A VÉN HIÉNÁTÓL!
AZ ELŐKÉSZÜLETEK ELKEZDŐDNEK...
NAGY PÁRBAJ!
A BÍRÓ BAD TICKET ELLEN
AZ ELLENFELEK PÓKERBEN KÜZDENEK MEG EGYMÁSSAL:
A VESZTES ELHAGYJA LANGTRYT
A JÁTSZMÁRA A PECOS HÍDJÁN KERÜL SOR.
TERJED A HÍR, MINDENHONNAN ÖZÖNLENEK AZ EMBEREK...
BÁRMENNYIT FIZETEK EGY SZOBÁÉRT. J.P. HOGAN VAGYOK, NEW YORK-I BANKÁR...
NEM TUD OLVASNI? TELTHÁZ VAN!
AHH, AKÁRCSAK A RÉGI SZÉP IDŐKBEN...
YES, SIR...
A VONATOK IS LANGTRY FELÉ SIETNEK...
TÚLFŰTÖD, SAM! FELROBBAN A KAZÁN!
TUDOD, HOGY PRÉMIUMOT ÍGÉRTEK AZ UTASOK, HA IDŐBEN ODAÉRÜNK LANGTRYBE A PÁRBAJRA!
REMÉLEM, MEGKAPJUK A PRÉMIUMOT! ABBÓL VEHETNÉNK EGY ÚJ MOZDONYT...
LANGTRY
A PÁRBAJRA ÚGY KAPKODJÁK A JEGYEKET, MINT A CUKROT...
HIVATALOS JEGYEK! MÁSHOL NEM KAPHATÓ.
ITT VEGYÉK A JEGYEKET. AZ EGYETLEN HIVATALOS VISZONTELADÓ VAGYOK.
VÉGÜL ELÉRKEZETT A NAGY NAP...
KUKURIKÚÚÚÚ!

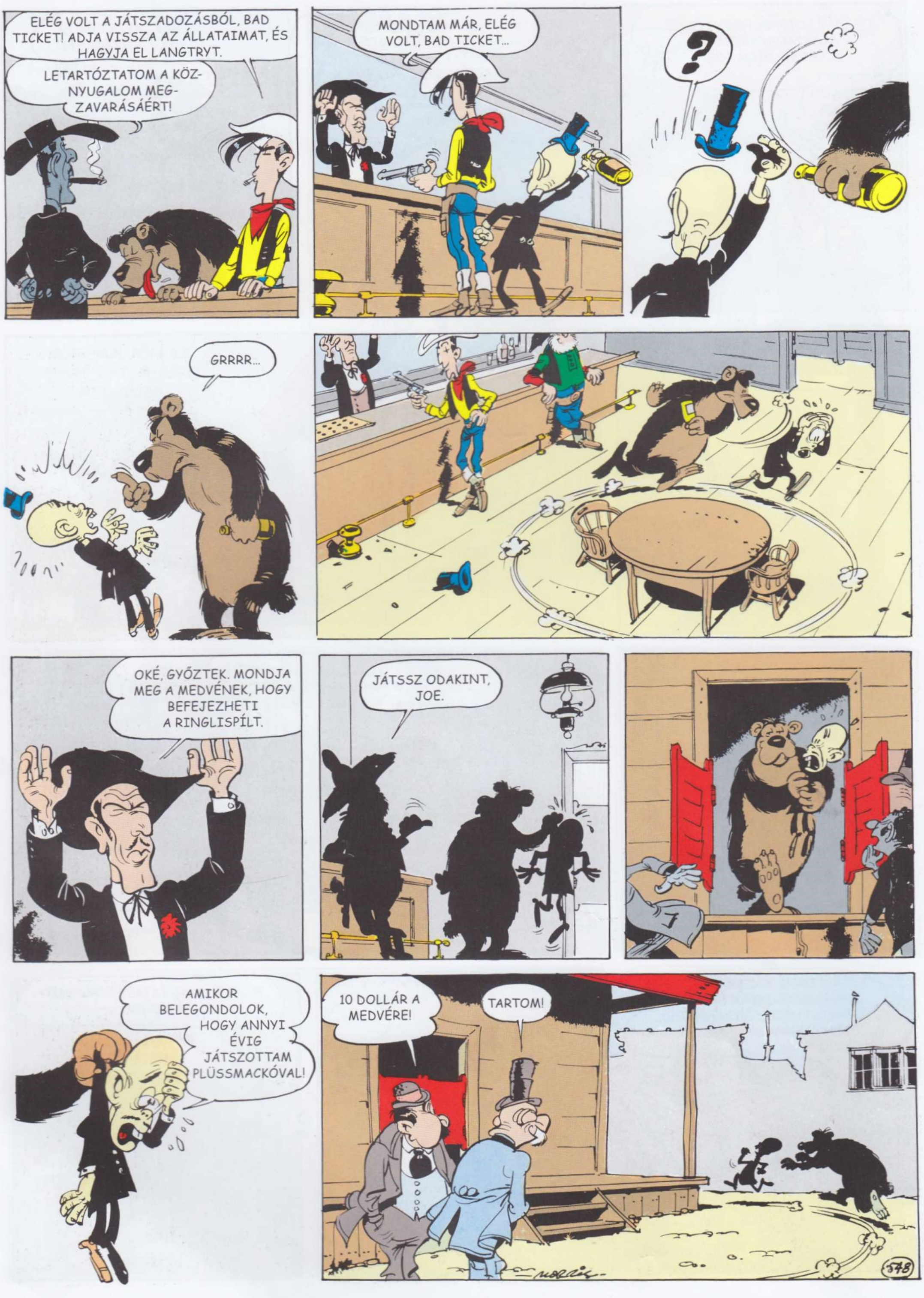

LANGTRYBŐL NÉHÁNY PERC ALATT SZELLEMVÁROS LESZ...
HISZEN LUCKY LUKE VEZETÉSÉVEL MINDENKI AZ ÖSSZECSAPÁS HELYÉRE TART...
DE NAGYAPA! TE JÁRSZ!
NE KOTNYELESKEDJ. EZT A JÁTSZMÁT LÁTNOM KELL!
NINCS KÁRTYA A RUHAUJJBAN... FEGYVER HASZNÁLATA TILOS... EGYETLEN OSZTÁS LESZ...
RAJTA!
BOING!
HMMMM..
NÉGY ÁSZ! NYERTEM!
TESSÉK!
MICSODA VÉLETLEN! NEKEM IS NÉGY ÁSZOM VAN...

VALAKI CSALT! NYOLC ÁSZ NEM LEHET EGY PAKLIBAN...
BAD TICKET CSALT!
NEM IGAZ, A BÍRÓ VOLT!
ISMÉTELD MEG, ÉS MEGLÁTJUK!
CSENDET!
VERESÉGETT SZENVEDTEM BAD TICKET CSALÁSA MIATT. NEM MARADOK OLYAN VÁROSBAN, AMI CSALÓKAT TÁMOGAT.
ELMEGYEK... DE HAMAR HIÁNYOLNI FOGTOK!
A PECOSTÓL KELETRE
ÉLJEN BAD TICKET!
NÉZZENEK ODA! MÉG NÉGY ÁSZ! ÖSSZESEN TIZENKETTŐ!!
544

LANGTRY SORSA JÓRA FORDUL, HE HE!
ÉS LANGTRY SORSA JÓRA FORDUL...
HÉ, TE OTT! HOVÁ MÉSZ?
A BÍRÓ ELMENT, ÚGYHOGY SZABAD VAGYOK, SEÑOR...
MERT SENKI SEM TELJESEN GONOSZ, ÉS BAD TICKETNEK VAN EGY JÓ TULAJDONSÁGA: MINDIG BETARTJA A SZAVÁT...
KÉNYSZERMUNKÁRA ÍTÉLLEK, MERT ROSSZ BÍRÓT SZOLGÁLTÁL!
GYERÜNK, MINDENKI A BÍRÓSÁGRA!
!
BÍRÓSÁG
AD TICKET
IGAZSÁG ÉS WHISKEY LEGJOBB MINŐSÉGBEN
ÜRÍTSÉTEK KI A ZSEBETEKET! MINDENKIT PÉNZBÍRSÁGRA ÍTÉLEK.
UGYAN MIÉRT?
BE KELL MELEGÍTENEM!
ALJASSÁG!
LUKE, KEZDESZ IDEGESÍTENI...
KÖTÉLRE VELE!
KICSIT KÉSŐBB...
LANGTRY POLGÁRAI, ÍGY NÉZ KI AZ ÚJ IGAZSÁG-SZOLGÁLTATÁS.
KÖTÉLRE VELE!

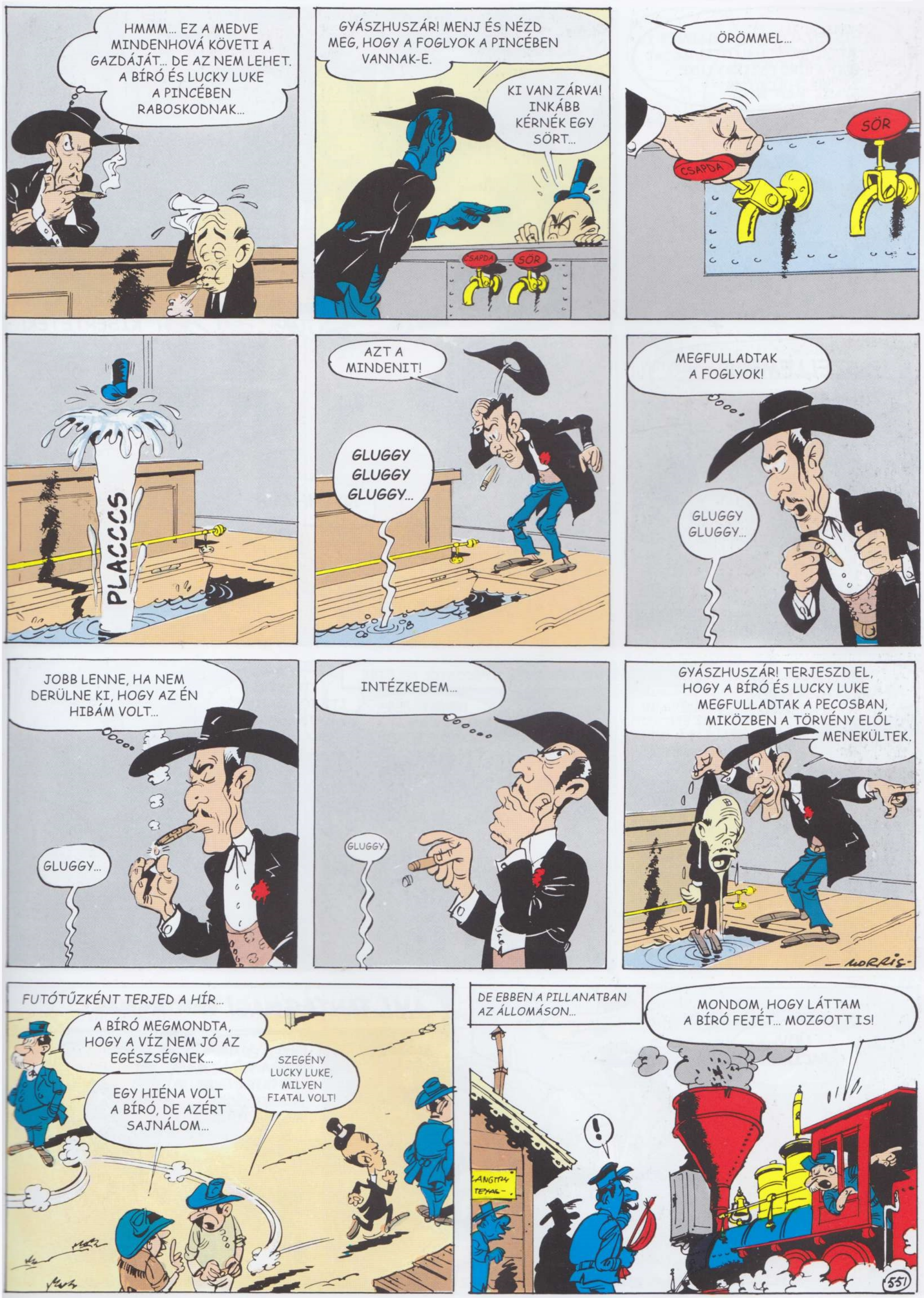
KÖTÉLRE VELE!
NÉZZÉTEK!
A JÓ ÖREG JOE!
GRRR!
MENEKÜLJÖN KI MERRE LÁT! A BÍRÓ MEDVÉJE!
SOSEM ÖRÜLTEM MÉG ENNYIRE EGY TALPONJÁRÓ RAGADOZÓNAK! KÖVESSÜK! ELVEZET A GAZDÁJÁHOZ.
...A PECOSTÓL KELETRE PEDIG...
HAMARABB IS ELOLVASHATTAM VOLNA EZT A POLGÁRI TÖRVÉNYKÖNYVET! CSUPA ÉRDEKES ÉS HASZNOS DOLOG VAN BENNE EGY BÍRÓNAK.
CODE CIVIL
ÜDV, BÍRÓ ÚR!
ÜDV, LUKE. MÁR VÁRTAM.
MONDTAM JOE-NAK, HOGY HOZZA VISSZA, DE MEGKÖTÖZNIE NEM KELLETT VOLNA...


HALLOTTAM, HOGY FEL AKARJÁK AKASZTANI... EZÉRT KÜLDTEM JOE-T...
KÖSZÖNÖM, BÍRÓ ÚR.
BÍRÓ ÚR, VISSZA KELL SZEREZNEM AZ ÁLLATAIMAT, ÉS MEG KELL MENTENEM LANGTRYT BAD TICKET KARMAIBÓL. SEGÍT NEKEM?
KEZET RÁ! EZ VICCES LESZ!
KICSIT KÉSŐBB LANGTRYBEN...
JAJ! JAJ! JAJ!
SZÓLOK BAD TICKETNEK!
LUCKY LUKE, A BÍRÓ ÉS A MEDVE LANGTRYBEN VAN? UGYAN... FELLÓGATOM ŐKET...
HELYES ÍTÉLET!
ÜDV!
ÜDV!
GRRR!
JACINTO, ADJ INNI AZ ÚRIEMBEREKNEK ÉS AZ ÚRIMEDVÉNEK! ÉS KI NE ÖNTSD, MERT LEMARJA A LAKKOT!
I...I...IGENIS, SEÑOR.
PFFFSHHH!
GLUGGY...
GLUGGY...
PFUJ! ÉN ILYEN ITALT SOHA NEM ÁRULTAM!
EZ MEG A MEDVÉJE VÉLEMÉNYE.
MORRIS 547


ELÉG VOLT A JÁTSZADOZÁSBÓL, BAD TICKET! ADJA VISSZA AZ ÁLLATAIMAT, ÉS HAGYJA EL LANGTRYT.
LETARTÓZTATOM A KÖZNYUGALOM MEGZAVARÁSÁÉRT!
MONDTAM MÁR, ELÉG VOLT, BAD TICKET...
?
GRRRR...
OKÉ, GYŐZTEK. MONDJA MEG A MEDVÉNEK, HOGY BEFEJEZHETI A RINGLISPÍLT.
JÁTSSZ ODAKINT, JOE.
AMIKOR BELEGONDOLOK, HOGY ANNYI ÉVIG JÁTSZOTTAM PLÜSSMACKÓVAL!
10 DOLLÁR A MEDVÉRE!
TARTOM!

NYERTEK! ELFOGADOM A SORSOM...
CSAPDA
SÖR
KOCCINTSUNK RÁ EGY SÖRREL!
HMMM... GYANÚS NEKEM EZ AZ UDVARIASSÁG!
NE VEGYÜK EL A KEDVÉT A JÓ CSELEKEDETEKTŐL!
SÖR
CSAPDA
ADIOS, AMIGOS!
ÁÁ!
NEM VOLT ROSSZ ÖTLET EZ A CSAPÓAJTÓ.
ONNAN CSAK AKKOR SZABADULNAK, AMIKOR AZ AKASZTÁSUKRA MENNEK!
EZ TÖRVÉNYTELEN! MAGA ÉPPEN ANNYIRA BÍRÓ, MINT ÉN! IGAZI BÍRÓT KÖVETELEK!!!
ÁH, GYÁSZHUSZÁR! MEGÁLLHATSZ. ELKAPTAM A HIÉNÁKAT.
ÉN NAGYON SZÍVESEN...
...DE Ő NEM AKAR!
MORRIS
A PINCÉBEN...
VAN GYUFÁJA, BÍRÓ ÚR?
MÉG GYERTYÁM IS VAN, DE KÉNE FÉNY, HOGY MEGTALÁLJAM...
MEKKORA MÁZLI, HOGY VAN MAGÁNÁL GYERTYA!
NÉHA MEGÉHEZEM NAPKÖZBEN...
MIT CSINÁL?
ALAGUTAT ÁSOK.
549

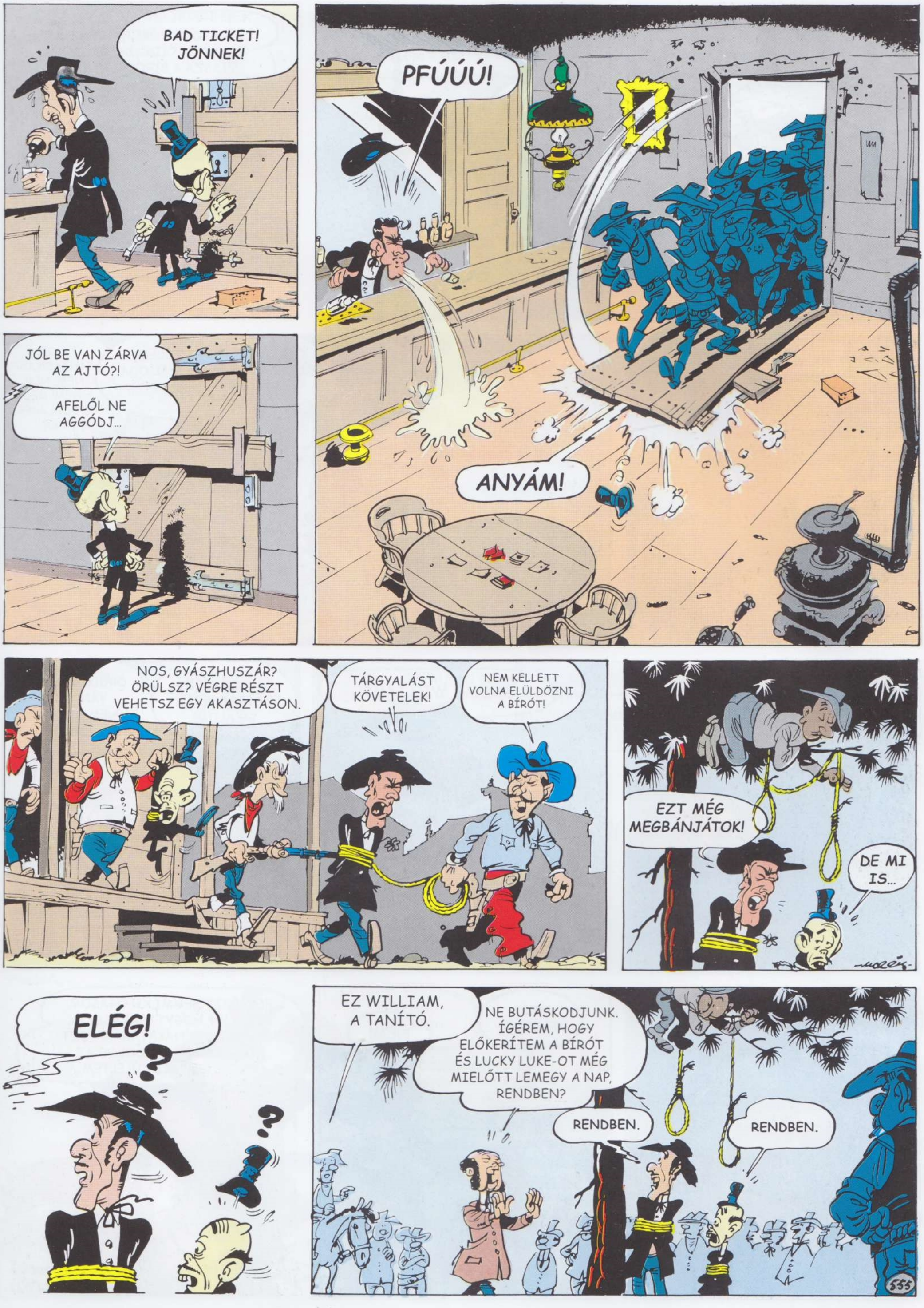
HOGY HALAD?
KICSIT TALÁN TÚL GYORSAN! EZ SÁR! SEGÍTSEN...
NEM VAGYUNK MESSZE A FOLYÓTÓL.
BEFOLYIK A VÍZ!
KI KELL JUTNUNK, VAGY MEGFULLADUNK, MINT A PATKÁNYOK.
MAJDNEM...
GYORSAN!
HŰ! EZ ELDŐLT! TOVÁBBRA SEM ISZOM VIZET!
!
MONDOM, HOGY A BÍRÓ FEJÉT LÁTTAM A SÍNEK KÖZÖTT! MOZGOTT IS!
LANGTRYBEN MINDEN LEHETSÉGES...
MAGÁVAL MI TÖRTÉNT?
HA AZT MONDANÁM, HOGY ÁTMENT RAJTAM EGY VONAT, ÚGYSEM HINNÉ EL...
MINDEKÖZBEN BAD TICKET SZALONJÁBAN...
MEG-SZABADULTÁL A MEDVÉTŐL?
HIRTELEN MINTHA SZAGOT FOGOTT VOLNA, ÉS ELSZALADT A VASÚT IRÁNYÁBA...
MORRIS 550


HMMM... EZ A MEDVE MINDENHOVÁ KÖVETI A GAZDÁJÁT... DE AZ NEM LEHET. A BÍRÓ ÉS LUCKY LUKE A PINCÉBEN RABOSKODNAK...
GYÁSZHUSZÁR! MENJ ÉS NÉZD MEG, HOGY A FOGLYOK A PINCÉBEN VANNAK-E.
KI VAN ZÁRVA! INKÁBB KÉRNÉK EGY SÖRT...
CSAPDA
SÖR
ÖRÖMMEL...
CSAPDA
SÖR
PLACCCS
AZT A MINDENIT!
GLUGGY GLUGGY GLUGGY...
MEGFULLADTAK A FOGLYOK!
GLUGGY GLUGGY...
JOBB LENNE, HA NEM DERÜLNE KI, HOGY AZ ÉN HIBÁM VOLT...
GLUGGY...
INTÉZKEDEM...
GLUGGY...
GYÁSZHUSZÁR! TERJESZD EL, HOGY A BÍRÓ ÉS LUCKY LUKE MEGFULLADTAK A PECOSBAN, MIKÖZBEN A TÖRVÉNY ELŐL MENEKÜLTEK.
MORRIS
FUTÓTŰZKÉNT TERJED A HÍR...
A BÍRÓ MEGMONDTA, HOGY A VÍZ NEM JÓ AZ EGÉSZSÉGNEK...
EGY HIÉNA VOLT A BÍRÓ, DE AZÉRT SAJNÁLOM...
SZEGÉNY LUCKY LUKE, MILYEN FIATAL VOLT!
DE EBBEN A PILLANATBAN AZ ÁLLOMÁSON...
MONDOM, HOGY LÁTTAM A BÍRÓ FEJÉT... MOZGOTT IS!
!
551

DE HISZEN AKKOR TE SZELLEMET LÁTTÁL! MOST HALLOTTUK, HOGY A BÍRÓ ÉS LUCKY LUKE MEGFULLADTAK...
SZELLEMEK!
LANGTRYBEN KÍSÉRTETEK JÁRNAK!
VAÚ, VAÚ...
KÍSÉRTETEK!
SZELLEMEK!!
NYÍHHAHA...
KÍ...KÍSÉRTETEK? MAGA HISZ EBBEN, GYÁSZHUSZÁR?
ÁH! AZ ÉN ÜGYFELEIM SOHA NEM TÉRNEK VISSZA...
MINDEKÖZBEN A PECOSTÓL KELETRE...
HA EGYSZER ELKAPOM EZT A BAD TICKETET!
TESSÉK, ITT JÖN JACINTO! Ő MAJD ELMONDJA, MI A HELYZET...
ÜDV, JACINTO!
AY!.. FANTASMAS! FANTASMAS!..
ENNEK MEG MI BAJA?
SZELLEMNEK NÉZETT MINKET. LANGTRYBEN AZT HISZIK, HOGY MEGHALTUNK.

AY! FANTASMAS!
MI TÖRTÉNT, JACINTO?
UN HORROR! HE VISTO LOS HORRIBLES FANTASMAS, LIVIDOS Y SINIESTROS QUE HAN TRATADO DE DESTROZARME!!
MI? MIT BESZÉL?
AZT MONDJA: "UN HORROR! HE VISTO LOS HORRIBLES FANTASMAS, LIVIDOS Y SINIESTROS QUE HAN TRATADO DE DESTROZARME!.."
ÉS AZT MIT JELENT?
NEM TUDOM, NEM ÉRTEK SPANYOLUL.
... DE A KÉPZELET KÉSZSÉGESEN PÓTOLJA A MEGÉRTÉST...
...ÉS TIZENKÉT LÁB MAGASAK VOLTAK!...
NEE!!
ZÖLD A BŐRÜK ÉS KARMAIK IS VANNAK!
Ó JAJ!
... ÉS ILYEN HOSSZÚ FOGAIK VANNAK
AJJAJJAJ!
VAN NÉHÁNY NYUGODT LÉLEK, AKIK MEGŐRIZTÉK A HIDEGVÉRÜKET. PÉLDÁUL MR. WILLIAMS, A TANÍTÓ...
BARÁTAIM, NE HIGGYÉK EL EZEKET A BADARSÁGOKAT.
ISKOLA
HAAA?
... A GYEREKEKNEK PEDIG TÖBB ESZE VAN, MINT AZ IDŐSEBBEKNEK...
HÚÚÚÚ! SZELLEM VAGYOK!
AYYY! FANTASMAS MINUSCULOS!
LANGTRY LAKÓIN ELHATALMASODIK A BABONÁS RETTEGÉS...
GYÁSZHUSZÁR! ÉS HA IGAZ?!!
NEM LENNÉK A HELYEDBEN!
MORRIS 553

HA SZELLEMNEK HISZNEK, TUDNÁNK SZÓRAKOZNI EGY JÓT! MIT SZÓL, BÍRÓ ÚR?
LUKE, BARÁTOM... MAGÁNAK BÍRÓNAK KELLENE MENNIE.
AZ ESTE LESZÁLL, ÉS KÍSÉRTETIES ALAKOK HALADNAK LANGTRY, AZ ESZTELEN FÉLELEM VÁROSA FELÉ...
NAGYSZERŰ ÖTLET VOLT, HOGY LISZTBE MÁRTÓZZUNK!
IGEN, FELTÉVE, HOGY NEM KEZD EL ESNI AZ ESŐ...
HALLOTTAD?
EH, EZ CSAK EGY KUTYA...
VAÚ, VAÚ!
...NE RESZKESS MÁR ENNYIRE! AZT HINNÉ AZ EMBER, HOGY SZELLEMET LÁTTÁL...
HALLGASS!!
GLUGGY...
(SÍRI HANGOK)
A MIÉNK LESZEL, GYILKOS!
MÁSNAP...
MINDENKI HALLOTTA A SZELLEMEKET TEGNAP. AZZAL VÁDOLNAK, HOGY MEGÖLTED LUCKY LUKE-OT ÉS A BÍRÓT.
ZÁRD BE AZ AJTÓT!
GYILKOS!!
MORRIS


BAD TICKET! JÖNNEK!
PFÚÚÚ!
JÓL BE VAN ZÁRVA AZ AJTÓ?!
AFELŐL NE AGGÓDJ...
ANYÁM!
NOS, GYÁSZHUSZÁR? ÖRÜLSZ? VÉGRE RÉSZT VEHETSZ EGY AKASZTÁSON.
TÁRGYALÁST KÖVETELEK!
NEM KELLETT VOLNA ELÜLDÖZNI A BÍRÓT!
EZT MÉG MEGBÁNJÁTOK!
DE MI IS...
ELÉG!
??
EZ WILLIAM, A TANÍTÓ.
NE BUTÁSKODJUNK. ÍGÉREM, HOGY ELŐKERÍTEM A BÍRÓT ÉS LUCKY LUKE-OT MÉG MIELŐTT LEMEGY A NAP, RENDBEN?
RENDBEN.
RENDBEN.

MOST AKKOR MI VAN? FELAKASZTJUK ŐKET VAGY NEM?
KÖTÉLRE VELÜK!
OSTOBA!!
ZÁRJÁTOK BE ŐKET, ÉS VÁRJATOK NAPNYUGTÁIG. HA NEM TÉREK VISSZA A BÍRÓVAL ÉS LUCKY LUKE-KAL, TEGYETEK BELÁTÁSOTOK SZERINT.
RENDBEN, MR. WILLIAMS. LEGYEN ÍGY...
POMPÁS.
JACINTO, KAPSZ TŐLEM 5 DOLLÁRT, HA ELVISZEL ODA, AHOL A SZELLEMEKET LÁTTAD.
LOS FANTASMAS?! NEM, NEM, NEM! MÉG 10 DOLLÁRÉRT SEM!
KICSIT KÉSŐBB...
MÁR NAGYON KÖZEL VAGYUNK, SEÑOR WILLIAMS... ADJA IDE A 11 DOLLÁRT, AMIVEL TARTOZIK...
ÜDV, MR. WILLIAMS!
ÖRÜLÖK, HOGY JÓ EGÉSZSÉGBEN TALÁLOM!
ÖRÜLÖK, HOGY VAN, AKI NEM HISZ A SZELLEMEKBEN...
VISSZA KELL JÖNNIÜK LANGTRYBE. BAD TICKETET ÉS GYÁSZHUSZÁRT AZZAL VÁDOLJÁK, HOGY SZELLEMET CSINÁLTAK MAGUKBÓL. FEL AKARJÁK ŐKET AKASZTANI!
AKKOR MENJÜNK!
NEM!
EGYRÉSZT SEMMI KIFOGÁSOM AZ ELLEN, HOGY FELAKASSZÁK AZOKAT A HIÉNÁKAT, MÁSRÉSZT NEM OLYAN NAGY DOLOG AZ AKASZTÁS, ÉN IS TÚLÉLTEM...

VÉGLEGES A DÖNTÉSE?
TELJESEN! NEM MEGYEK SEHOVA!
BÍRÓ ÚR, ÖSSZESSÉGÉBEN KEDVELEM MAGÁT...
... DE HA NEM JÖN VELEM, TÉNYLEG SZELLEMET CSINÁLOK MAGÁBÓL!
IGYEKEZZÜNK! NAPNYUGTA ELŐTT ODA KELL ÉRNÜNK!
ÖREG VAGYOK ÉN MÁR A FUTÁSHOZ!
MINDEKÖZBEN LANGTRY BÖRTÖNÉBEN...
CLAC
CLAC
CLAC
CLAC
KÖRMÖK
LEMEGY A... A NAP!
ŐRÜLET, HOGY MILYEN RÖVIDEK A NAPPALOK EBBEN AZ ÉVSZAKBAN!
GYERÜNK! LEJÁRT AZ IDŐ!
MIATTUNK NEM KELL SIETNI.
NOS? JÖN MÁR?
HISZEN MONDTAM, HOGY SZERINTEM SÁNTÍT A LOVAM!
VÉGÜNK!

AZ UTOLSÓ FELES... EGÉSZSÉGÉRE!
SZELLEMEK!
NÉZZÉTEK!
PFÚÚÚ!
NYUGALOM! JÖJJENEK KÖZELEBB, ÉS GYŐZŐDJENEK MEG RÓLA, HOGY NEM VAGYUNK SZELLEMEK!
HACSAK NEM ISZNAK WHISKEYT A SZELLEMEK, EZ CSAKUGYAN ÉL!
?...
EZ IS VALÓBAN ÉL!

JIPPPÍ!
NEM VAGYUNK KÍSÉRTET-VÁROS!
ÉLJEN A BÍRÓ!
ÉLJEN LUCKY LUKE!
ÉLJEN A MEDVE!
HÚÚÚ!
TÚLÉLTÜK!
MIVEL ÚJRA ÉN VAGYOK AZ EGYETLEN BÍRÓ LANGTRYBEN...
HOZZÁTOK EZT A KÉT HIÉNÁT A BÍRÓSÁGRA! TÁRGYALÁST TARTUNK NEKIK!!!
JUPPPÍ!
FELAKASZTANAK, NEM AKASZTANAK FEL, MEGINT FEL AKARNAK AKASZTANI... DÖNTSÉTEK MÁR EL VÉGRE!!
SIETSZ VALAHOVÁ?
MONDJA, NEM FÉL TŐLE, HOGY AZ ÖREG BÍRÓ UGYANOTT FOLYTATJA, AHOL ABBAHAGYTA?
NEM ÁRT A GAZFICKÓKNAK EGY JÓ KIS LECKE...
GLP...
MINDENT KÉZBEN TARTOK. KÜLDÖK EGY TÁVIRATOT...
AMÍG A VÁDLOTTAK A TÁRGYALÁSRA VÁRVA ELMÉLKEDNEK...
5 DOLLÁR A MEDVÉRE!
.... EGÉSZ LANGTRY A TÁRGYALÁSRA KÉSZÜL, AMI A BÍRÓ SPECIALITÁSA...
ROY BEAN BÍRÓ
A TÖRVÉNY KEZE
A PECOSTÓL NYUGATRA
THE JERSEY LILLY
BÉKEBÍRÓ ÉS HIDEG SÖR

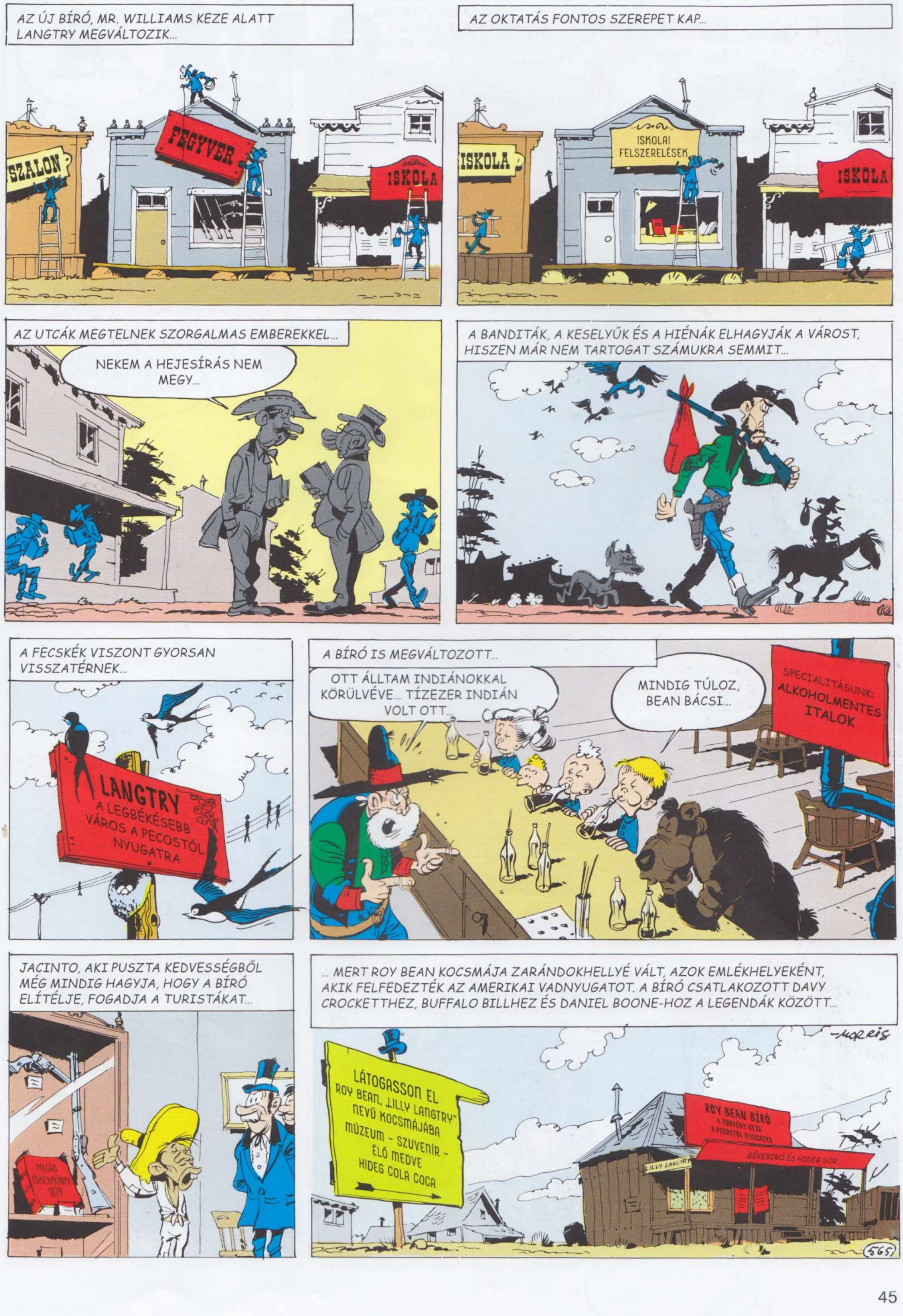
HIDEG SÖR
HÁZI WHISKEY
URAIM, A TÁRGYALÁS ELŐTT IGYUNK EGY POHÁRRAL A MAGUK KONTÓJÁRA ÉS AZ ÉN EGÉSZSÉGEMRE, HOGY MEGÜNNEPELJÜK A VISSZATÉRÉSEMET...
JÓ ÖTLET, BÍRÓ ÚR!
JIPPÍ!
ADJON EGY SÖRT, BÍRÓ ÚR.
EZZEL MAJD BEVÁGÓDOM NÁLA...
HIDEG SÖR
HÁZI WHISKEY
?
ÖÖÖ... BÍRÓ ÚR! EGY HÚSZDOLLÁROST ADTAM, A SÖR PEDIG 25 CENTBE KERÜL...
IGEN, DE 19,75 PÉNZBÍRSÁGOT KAPOTT, MERT MEG MERT JELENNI A BÍRÓ ELŐTT APRÓ NÉLKÜL...
DE... DE ... DE...
JUPPÍ!
GLP...
A BÍRÓ JÓ FORMÁBAN VAN!
MINT A RÉGI SZÉP IDŐKBEN.
RENDBEN. A TÁRGYALÁST EZENNEL MEGNYITOM. A VÁD A KÖVETKEZŐ: LOPÁS, CSALÁS, JOGTALAN TÖRVÉNYKEZÉS, ÉS... ÉS...
BÍRÓSÁG
... ÉS CASUS BELLI!
BRAVÓ!
JUPPÍ!
JÓL MONDJA!
PILLANAT! NEM ISMEREM EZT A CASUS BELLYT, ÉS SEMMIT NEM CSINÁLTAM VELE!
MORRIS

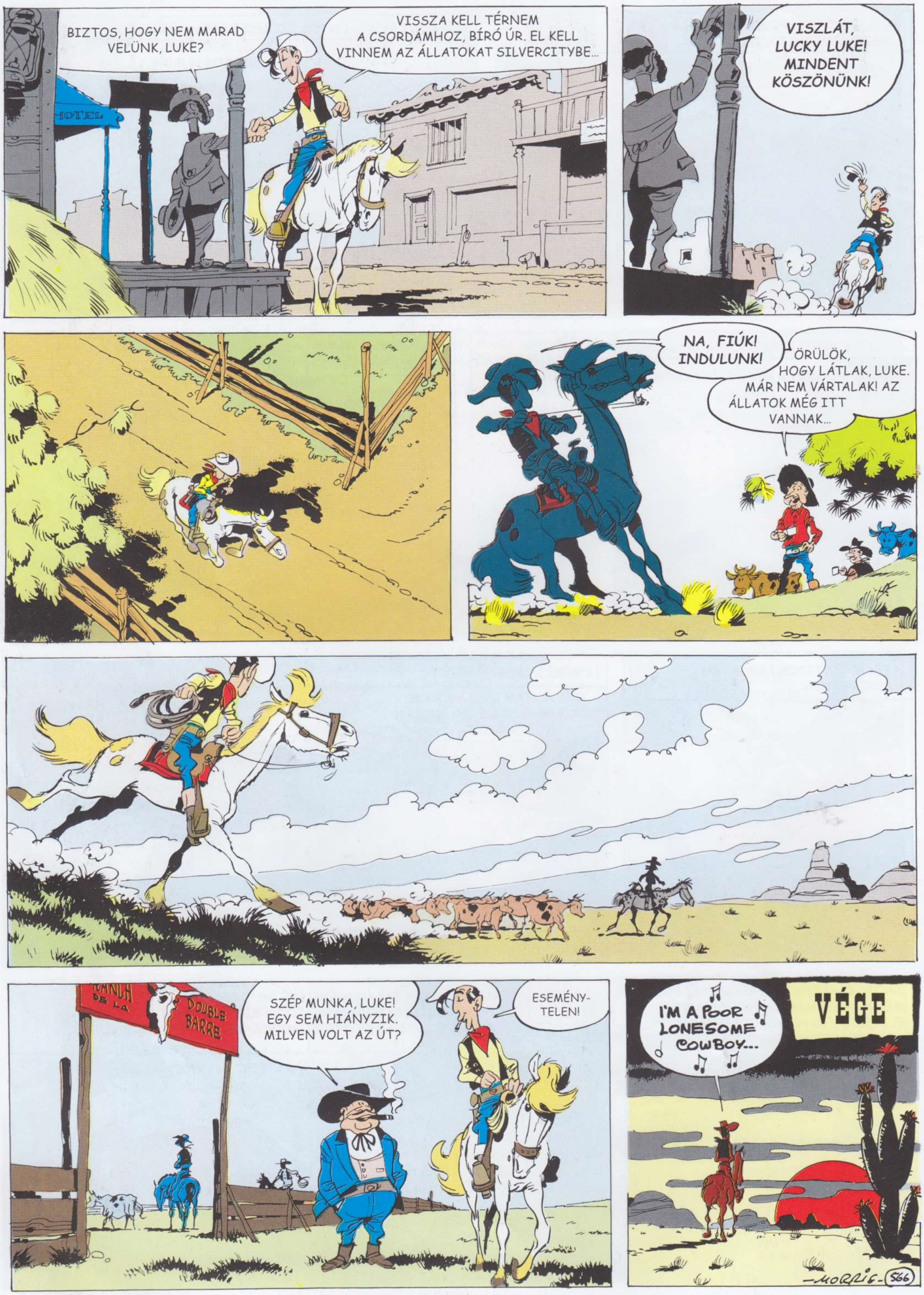
A TILTAKOZÁST ELUTASÍTOM! BAD TICKET, A SZÓT NEM ADOM MEG! HABEAS CORPUS ÉS ÜLJÖN LE!!
HOZZÁK A TANÚT!
GRRR!
HALLOTTÁK? NEKEM EZ ELÉG! AZ ESKÜDTEK HOZZÁK MEG A DÖNTÉST!
BÍRÓ ÚR! ELFELEJTETTE KINEVEZNI AZ ESKÜDTEKET!
ÉN SZÍVESEN VÁLLALOM...
RENDBEN, LUKE. VONULJON VISSZA ÉS HOZZA MEG A DÖNTÉST!
ARRA SEMMI SZÜKSÉG. EGYHANGÚ A DÖNTÉS. A VÁDLOTTAKAT BŰNÖSNEK TALÁLTUK.
DE HISZEN MEGMONDTAM, HOGY SOHASEM TALÁLKOZTAM CASUS BELLYVEL!!
MORRIS
ARRA FOGADNI MERNÉK, HOGY TE KINYÍRTAD EZT A CASUST, DE NEKEM SEMMI KÖZÖM HOZZÁ.
TEGYÉK MEG TÉTJEIKET!
10 DOLLÁR GYÁSZ-HUSZÁRRA!
GYILKOS!
KITÖMÖTT MOLYLEPKE!
561

VÁLASSZÁTOK SZÉT ŐKET! A TÉTEKET ELKOBOZTAM, ÉS ITT AZ IDEJE MEGHOZNI AZ ÍTÉLETET!
VÁDLOTTAK, ÁLLJANAK FEL! A TÖRVÉNYSZÉK ÍTÉLETE SZERINT HALADÉKTALANUL EL KELL HAGYNIUK A VÁROST! MINDEN TULAJDONUK, INGÓSÁGUK ÉS INGATLANUK ELKOBZÁSRA KERÜL KÁRTÉRÍTÉS ÉS KAMATOK CÍMÉN A SÉRTETTEK JAVÁRA.
BÍRÓSÁG
...ÉS HA MÉG EGYSZER BETESZIK A LÁBUKAT LANGTRYBE, AZONNAL FELKÖTTETEM MAGUKAT!
FELLEBBEZNI FOGOK!
A KÉT FÉRFI ELLOVAGOL... EGYETLEN KESELYŰ KIVÉTELÉVEL SENKI NEM SIRATJA ŐKET, DE MINT TUDJUK, EZ EGY NAGYON ÉRZELGŐS MADÁR.
A PECOSTÓL KELETRE
A TÁRGYALÁST BEREKESZTEM! SÖRT A KÉZBE!
HIDEG SÖR
HÁZI WHISKEY
NE OLYAN GYORSAN, BÍRÓ ÚR! LESZ MA MÉG EGY TÁRGYALÁS...
MÁSIK TÁRGYALÁS? HOGYHOGY?
A MAGÁÉ! NÉZZEN CSAK KI AZ ABLAKON...
Ó!!
MORRIS

ÍGY VAN, BÍRÓ ÚR. TÁVIRATOZTAM, HOGY KÜLDJENEK CSAPATOKAT LANGTRYBE. IDEJE, HOGY A VÁROS ELFOGLALJA HELYÉT A CIVILIZÁLT TÁRSADALOMBAN, ÉS KÉPVISELTESSE MAGÁT AZ IGAZI TÖRVÉNY.
ROY BEAN?
ÉN VAGYOK!
ROY BEAN, LETARTÓZTATOM JOGTALAN TÖRVÉNYKEZÉSÉRT, ÉS KÖZHIVATALLAL VALÓ VISSZAÉLÉSÉRT!
FELETTEM AKARNAK BÍRÁSKODNI?
BIZONY!
DE HISZ AZ LEHETETLEN! RAJTAM KÍVÜL NINCS MÁS BÍRÓ LANGTRYBEN...
PSST... PSSST.... PSST....
RENDBEN VAN, BÍRÓ ÚR. MAGA VEZETI A TÁRGYALÁST!
TESSÉK??!
HÁT LEGYEN! DE GYALÁZATOS, HOGY EGY ILYEN TUDATLAN BANDITA BÍRÁSKODIK FELETTEM.
BÍRÓSÁG
EGÉSZ LANGTRY MEGJELENT A HIHETETLEN TÁRGYALÁSON, AHOL A VÁDLOTT ÉS A BÍRÓ NEM MÁS MINT...
URAIM, A TÁRGYALÁST MEGNYITOM.
VÁDLOTT
MORRIS

SÁG
VÁDLOTT, ÁLLJON FEL! NEVE ÉS FOGLALKOZÁSA?
VÁDLOTT
SÁG
ROY BEAN, BÍRÓ.
VÁDLOTT
VÁDLOTT
BEAN, A VÁD SZERINT MAGA EGY VÉN GAZEMBER, AKI GYALÁZATOS MÓDON KIHASZNÁLTA POLGÁRTÁRSAIT! MINEK VALLJA MAGÁT?
VÁDLOTT
VÁDLOTT
BŰNÖS VAGYOK, BÍRÓ ÚR, DE ENYHÍTŐ KÖRÜLMÉNYEKRE HIVATKOZOM! LEHET, HOGY KIHASZNÁLTAM A POLGÁRTÁRSAIMAT, DE MEG IS NEVETTETTEM ŐKET. A KALANDJAIMAT AZ UNOKÁIKNAK IS MESÉLHETIK MAJD, ÉS ŐK IS A GYEREKEIKNEK. ELMONDHATJÁK MAJD, HOGY ISMERTÉK ROY BEANT, AKI A TÖRVÉNY KEZE VOLT A PECOSTÓL NYUGATRA.
AZ ESKÜDTEK ÍTÉLETE?
AZ ESKÜDTSZÉK A BÍRÓRA HAGYJA AZ ÍTÉLETET...
ROY BEAN, AZ ÍTÉLET AZ, HOGY SOHA TÖBBÉ NEM MŰKÖDHET BÍRÓKÉNT, ÉS A KOCSMÁJÁBAN KELL SÖRT CSAPOLNIA, ÉS A TÖRTÉNETEIT MESÉLNI..
BÍRÓSÁG
EZ A BÍRÓSÁG DÖNTÉSE. A VÁD MEGHALLGATÁSRA TALÁLT, A TÁRGYALÁST EZENNEL BEREKESZTEM. MOST PEDIG IGYUNK! ELŐSZÖR ÉS UTOLJÁRA MINDENKI A VENDÉGEM!

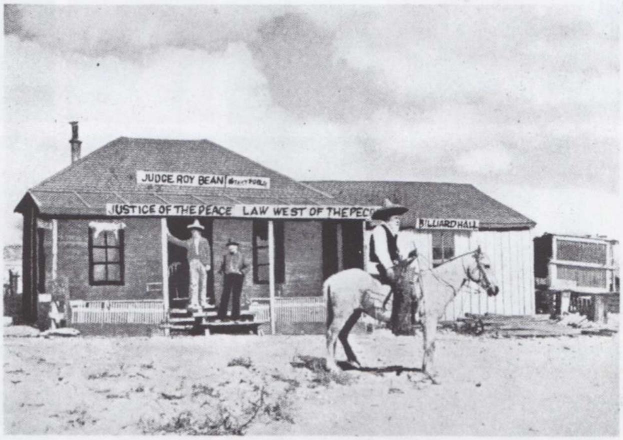

AZ ÚJ BÍRÓ, MR. WILLIAMS KEZE ALATT LANGTRY MEGVÁLTOZIK...
SZALON
FEGYVER
ISKOLA
AZ OKTATÁS FONTOS SZEREPET KAP...
ISKOLA
ISKOLAI FELSZERELÉSEK
ISKOLA
AZ UTCÁK MEGTELNEK SZORGALMAS EMBEREKKEL...
NEKEM A HEJESÍRÁS NEM MEGY...
A BANDITÁK, A KESELYŰK ÉS A HIÉNÁK ELHAGYJÁK A VÁROST, HISZEN MÁR NEM TARTOGAT SZÁMUKRA SEMMIT...
A FECSKÉK VISZONT GYORSAN VISSZATÉRNEK...
LANGTRY
A LEGBÉKÉSEBB VÁROS A PECOSTÓL NYUGATRA
A BÍRÓ IS MEGVÁLTOZOTT...
OTT ÁLLTAM INDIÁNOKKAL KÖRÜLVÉVE... TÍZEZER INDIÁN VOLT OTT...
MINDIG TÚLOZ, BEAN BÁCSI...
SPECIALITÁSUNK: ALKOHOLMENTES ITALOK
JACINTO, AKI PUSZTA KEDVESSÉGBŐL MÉG MINDIG HAGYJA, HOGY A BÍRÓ ELÍTÉLJE, FOGADJA A TURISTÁKAT...
POLGÁRI TÖRVÉNYKÖNYV 1879
... MERT ROY BEAN KOCSMÁJA ZARÁNDOKHELLYÉ VÁLT, AZOK EMLÉKHELYEKÉNT, AKIK FELFEDEZTÉK AZ AMERIKAI VADNYUGATOT. A BÍRÓ CSATLAKOZOTT DAVY CROCKETTHEZ, BUFFALO BILLHEZ ÉS DANIEL BOONE-HOZ A LEGENDÁK KÖZÖTT...
LÁTOGASSON EL ROY BEAN „LILLY LANGTRY" NEVŰ KOCSMÁJÁBA MÚZEUM – SZUVENÍR – ÉLŐ MEDVE HIDEG COLA COCA
ROY BEAN BÍRÓ
LILLY LANGTRY
BÉKEBÍRÓ ÉS HIDEG SÖR
MORRIS
565


BIZTOS, HOGY NEM MARAD VELÜNK, LUKE?
VISSZA KELL TÉRNEM A CSORDÁMHOZ, BÍRÓ ÚR. EL KELL VINNEM AZ ÁLLATOKAT SILVERCITYBE...
HOTEL
VISZLÁT, LUCKY LUKE! MINDENT KÖSZÖNÜNK!
NA, FIÚK! INDULUNK!
ÖRÜLÖK, HOGY LÁTLAK, LUKE. MÁR NEM VÁRTALAK! AZ ÁLLATOK MÉG ITT VANNAK...
DOUBLE BARRE
SZÉP MUNKA, LUKE! EGY SEM HIÁNYZIK. MILYEN VOLT AZ ÚT?
ESEMÉNY-TELEN!
I'M A POOR LONESOME COWBOY...
VÉGE
MORRIS

A BÍRÓ

ROY BEAN, „A TÖRVÉNY KEZE A PECOSTÓL NYUGATRA" VALÓS SZEMÉLY VOLT!

EBBEN az albumban Roy Ben bíróval és a joghoz fűződő ellentmondásos viszonyával ismerkedünk meg. Ez a karakter nem a művész kitalációja, hanem valóban létezett. Morris ebben a cikkben bemutatja az utánozhatatlan Roy Beant, Amerika legelképesztőbb bíróját.



A bíró „kocsmabírósága"

Ha valaha is a texasi Langtry kisvárosába téved a kedves olvasó, talál ott egy romos viskót, amit a turistáknak őriztek meg, és ezt a feliratot viseli: „ROY BEAN, BÍRÓ – A TÖRVÉNY KEZE A PECOSTÓL NYUGATRA – BÉKEBÍRÓ – HIDEG SÖR"

A deszkabódé egyszerre működött kocsmaként és bíróságként, ahol a XIX. század végén Roy Bean bíró sörét árulta és ítéleteit osztogatta. Segítségére volt egy öreg polgári törvénykönyv, amit soha nem használt, és egy 45-ös Colt, amit annál gyakrabban forgatott.

Roy Bean

Ha Roy Bean ismert is néhány jogi kifejezést, azt a bíróságon gyakran tett látogatásainak köszönhette, ahol vádlottként vendégeskedett. Az örökké a nyaka körül hordott kendő pedig kötél okozta heget takart.

Egy régi népi ballada meséli el, hogyan vezette a vizsgálatot a bíró, amikor egy balesetben elhunyt ember holttestére bukkantak. Amikor Bean átkutatta a holttestet az azonosítás végett, csak egy revolvert és 41 dollár 50 centet talált. A fegyvert elkobozta, és engedély nélküli fegyverviselés miatt 41 dollár 50 cent pénzbírságot szabott ki az elhunytra...

Roy Bean ítélete megfellebbezhetetlen volt, ugyanakkor ritkán ítélte börtönre a vádlottakat. Mindig akadt ugyanis valamilyen elvégzendő munka, ami a Colt bátorítására hamar el is készült.

A kocsmabíróságnak neve is volt, mégpedig egy akkoriban népszerű színésznő után a „Jersey Lilly" nevet viselte. Egy apró kihágást elkövető cégérfestőt arra ítélt Bean, hogy el kell készítenie a táblát...

A kocsma a vasútvonal közelében helyezkedett el, ahol a vonatok megálltak tíz percre vizet vételezni. Az utasok kihasználták az alkalmat, hogy gyorsan leguríthassanak egy sört. De amint a sietős vásárlók loholva igyekeztek visszatérni az indulást sípolással jelző vonatra, a nagy bankókkal fizetni kívánó vendégek pórul jártak... Beannek sohasem volt váltópénze. Egy nap egy utas 20 dolláros bankjeggyel akart fizetni a 30 centes sörért, és nem kapott visszajárót, mire tolvajnak nevezte Roy Beant. Ezt Bean nem értékelte, hirtelen felöltötte bírói gúnyáját, és kiegyenlítette a számlát: 19 dollár 70 cent pénzbírságot szabott ki a Pecostól nyugatra uralkodó törvények megsértéséért...

A bíró másik kedvelt módszere volt a bajkeverők ellen, hogy hívta a medvéjét, ami inkább volt rémisztő mint veszélyes, de a legkitartóbbakat is megpuhította vagy elüldözte.

Azonban azt is meg kell jegyezni, hogy az igazságot palackban áruló bíró kemény külseje érző szívet takart, így nem tagadta meg a második esélyt azoktól a vádlottaktól, akik erre érdemesnek bizonyultak. Egyszer kötél általi halálra ítélt egy fiút, aki megölt egy lovat egy revolveres csetepaté során (egy ló megölése megbocsáthatatlan bűnnek számított ebben az időben). Jó szívű királyhoz méltóan a bíró engedélyezte a fiúnak, hogy búcsúlevelet írjon az anyjának. Miután a bíró elolvasta a levelet, visszavonta ítéletét, és ezekkel a szavakkal kegyelmezett meg neki: „Bírói tévedés történt. Ez az új tanúvallomás feketén-fehéren bizonyítja, hogy a fiú a lovasra célzott, nem pedig a lóra. Ezért a ló halálát baleset okozta, a vádlottat pedig felmentem. Ez a bíróság döntése a tények ismeretében. A tárgyalást ezennel berekesztem. Egészségünkre!"

Roy Bean több volt rokonszenves gazfickónál. Az amerikai nép hősévé vált, ahogy Davy Crockett, Buffalo Bill vagy Wild Bill Hicock, akiknek a történeteit még sokáig fogják mesélni a tábortűz mellett.

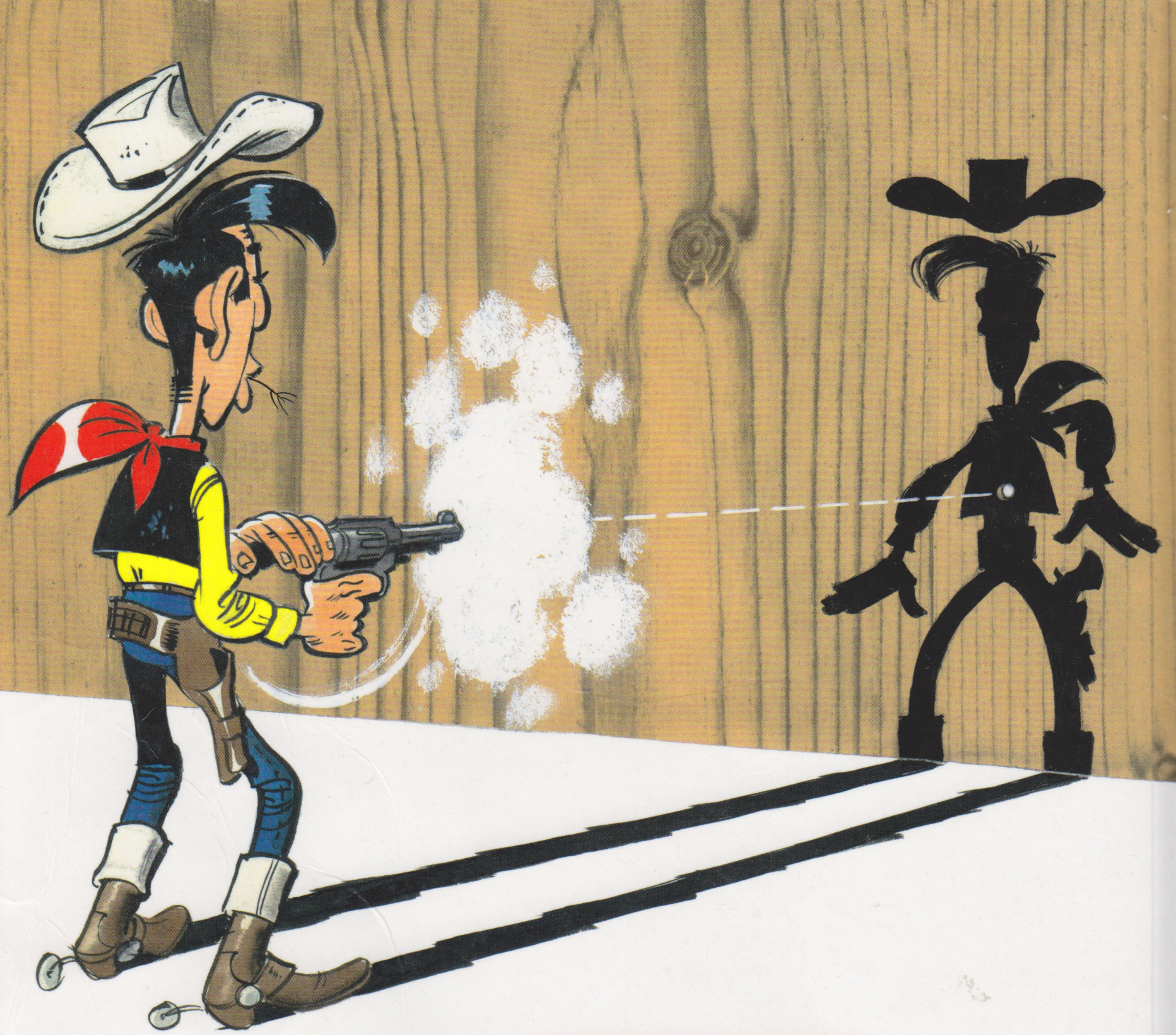
MORRIS

A SOROZAT EDDIG MEGJELENT KÖTETEI:

A sorozat epizódjait keresse a könyvesboltokban, és más, képregényeket forgalmazó üzletekben; illetve rendelje meg közvetlenül a kiadótól!

Előfizetési, megrendelési információk: Tel.: 06-70-225-7323
e-mail: lucky.luke.hu@gmail.com

WWW.LUCKYLUKE.HU



LUCKY LUKE

AZ EMBER, AKI GYORSABBAN LŐ, MINT AZ ÁRNYÉKA

Lucky Luke a leghíresebb vadnyugati hős. A felnőttek és gyerekek számára egyaránt élvezetes, fergeteges humorú történetek évtizedek óta töretlen népszerűségnek örvendenek világszerte.

A Pecos folyótól nyugatra még nem ért el a törvény keze. Langtry városában Roy Bean, egy kalandos múltú férfi bírónak kiáltotta ki magát, és önkényes módon szolgáltatott igazságot. A környéken átutazóban járó Lucky Luke-ra is felfigyelt, hősünk azonban ebben az esetben sem hagyta magát.

ISBN 978-615-5699-47-4

9 786155 699474 >

Ára: 2499 Ft